



DC TENANTS, YOU HAVE THE RIGHT

TO A HOME IN GOOD CONDITION, WHERE EVERYTHING WORKS




The DC Tenants' Bill of Rights says, "The landlord must ensure that your unit and all common areas are **safe and sanitary** as of the first day of your tenancy." This is known as the "warranty of habitability." That means secure doors and windows, no rodents, good plumbing, functioning heat, and more.

TO WITHHOLD YOUR RENT IF THE CONDITIONS ARE BAD




If you withhold rent, the landlord can file an eviction case against you, so be prepared to fight (**and win!**) that case. In a case, the judge or jury will review your evidence of the bad conditions and decide what fair rent was. The court may order you to pay back some or all of the rent.

TO FIGHT AGAINST A PROPOSED EVICTION




If a landlord wants to evict you, they must file a case in court *and* win that case first. Landlords **cannot** just change the locks or throw out your stuff without a court order. Under law, landlords can only evict tenants for certain reasons and must give notice to the tenant before they file the eviction case. Tenants can defend themselves in court and dispute the landlord's accusations.

TO ORGANIZE WITH YOUR NEIGHBORS FOR CHANGE



You can form a tenants' association, have meetings without your landlord present, share flyers and information, request inspections for poor conditions, make collective demands to your landlord, and more. **The law forbids landlords from retaliating against you for engaging in these actions of organizing.**

TO SEEK LEGAL HELP



The **Landlord Tenant Legal Assistance Network (LTLAN)** has housing attorneys who can answer questions about tenants' rights and sometimes take your case. Call **(202) 780-2575** or visit probono.center/LTLANintake Monday–Thursday, 9:00am–4:00pm; Friday 9:00am–1:00pm.

Inquilinos de DC, tienen derecho

A una casa en buen estado, donde todo funcione

La Declaración de Derechos de los Inquilinos de DC dice: "El propietario debe garantizar que su unidad y todas las zonas comunes sean **seguras e higiénicas** desde el primer día de su arrendamiento". Esto se conoce como "garantía de habitabilidad". Eso significa puertas y ventanas seguras, ausencia de roedores, buena fontanería, calefacción que funcione, etc...

A retener el alquiler si las condiciones son malas

Si retiene el alquiler, el propietario puede presentar un caso de desahucio contra usted, así que prepárese para luchar (**y ganar!**) ese caso. En un caso, el juez o el jurado revisará sus pruebas de las malas condiciones y decidirá cuál era el alquiler justo. El tribunal puede ordenarle que devuelva una parte o la totalidad del alquiler.

A luchar contra una propuesta de desahucio

Si un arrendador quiere desahuciarle, debe presentar una demanda ante el tribunal y ganarla primero. Los arrendadores **no pueden** simplemente cambiar las cerraduras o tirar sus cosas sin una orden judicial. Según la ley, los arrendadores sólo pueden desahuciar a los inquilinos por determinados motivos y deben avisar al inquilino antes de presentar la demanda de desahucio. Los inquilinos pueden defenderse en los tribunales y rebatir las acusaciones del arrendador.

A organizarse con sus vecinos para conseguir un cambio

Puede formar una asociación de inquilinos, celebrar reuniones sin la presencia de su arrendador, compartir folletos e información, solicitar inspecciones por malas condiciones, hacer demandas colectivas a su arrendador y mucho más. **La ley prohíbe a los caseros tomar represalias contra usted por participar en estas acciones de organización.**

A buscar ayuda legal

La **Red de Asistencia Jurídica para Arrendadores e Inquilinos (LTLAN)** cuenta con abogados especializados en vivienda que pueden responder a sus preguntas sobre los derechos de los inquilinos y, en ocasiones, llevar su caso. Llame al **(202) 780-2575** o visite **probono.center/LTLANintake** de lunes a viernes, de 9:00 am a 5:00 pm.

哥伦比亚特区（DC）租户，您有权

保证房屋状况良好，且屋内一切运作正常




《哥伦比亚特区租户权力法案》（DC Tenants' Bill of Rights）指出：“自您租期第一天起，房东必须确保您的房屋以及所有公共区域安全、卫生。”这被称为“可居住性担保”，即门窗安全、无啮齿动物、管道状况良好、暖气运作正常等。

因条件不好而暂不付租金

如果您暂不付租金，房东可对您提出驱逐案，因此您应做好应对（并且打赢）准备！在此类案件中，法官或陪审团将审阅您提供的有关条件不好的证据，然后决定什么算是公平租金。法庭有可能命令您支付部分或全部租金。



反对驱逐提议




如果房东想要赶您走，他们必须先向法庭提出诉讼，并打赢这场官司。在没有法庭命令的情况下，房东不能只简单地换锁或把您的东西扔出去。按照法律规定，房东只能因特定原因才能将租户驱逐，并必须在提交驱逐案之前向租户发出通知。租户可在法庭上自我辩护，对房东的指控提出争议。

与邻居一起争取改变

您可组织租户联盟、在房东不在场的情况下召开会议、分享传单与信息、要求对恶劣条件进行检查、向房东提出集体要求等。法律禁止房东因您参与上述组织活动而对您展开报复。



寻求法律援助



房东-租户法律援助网络（Landlord Tenant Legal Assistance Network, LTLAN）设有房屋律师以回答有关租户权力的问题，并还有可能受理您的案件。请拨打（202）780-2575或访问probono.center/LTLANintake，周一到周五从上午9:00到下午5:00。

የዲሲ ተከራዮች፣ ያላቸዩ መብት



ሁሉም ነገሮቹ የሚሰሩ፣ በጥሩ ሁኔታ የተያዘ ቤት የመከራየት

የዲሲ ተከራዮች መብት ሕገ ደንብ ፣ ተከራዮች ከገቡበት መጀመሪያ ቀን ጀምሮ የሚኖሩበት ክፍል እና የጋራ ቦታዎች አስተማማኝ እና ጽዳታቸው የተጠበቁ መሆናቸውን አከራዮች የማረጋገጥ ግዴታ አለባቸው” ይላል። ይህ “የመኖሪያ አመቺነት ዋስትና” መስጠት ይባላል። ይህም ማለት በሚገባ የሚዘጉ በሮች እና መስኮቶች፣ ምንም አይመስልም የሌሉበት፣ ጥሩ የሆነ የቧንቧ ስራ ያለው፣ የሚሰራ የቤት ማሞቂያ እና ተጨማሪ ነገሮች ማለት ነው።

ከላይ የተጠቀሱት ቅድመ ሁኔታዎች ያልተማሉ ከሆነ የቤት ክራይ ገንዘቡን የመያዝ

የቤት ክራይ ሳይከፍሉ የያዙ ከሆነ፣ አከራዩ በእርስዎ ላይ ከቤት ይልቀቁልኝ ከስ ሊመሰርትብዎ ይችላል፣ ስለዚህ ለክሱ ምላሽ ለመስጠት (እና ለማሸነፍ!) ይዘጋጁ። በክስ ላይ፣ ዳኛው ወይም ፈራዶ ዳኞቹ እርስዎ የሚያቀርቡትን መጥፎ የቤት አያያዝ ሁኔታ ደረጃ በመመልከት የቤት ክራይ ክፍያው ምን ያህል መሆን እንዳለበት ይወስናሉ። ፍርድ ቤቱ በከፊል ወይም ሁሉንም የቤት ክራይ መጠን እንዲከፍሉ ሊያዝ ይችላል።



ከቤት አስገዳዶ የማስለቀቅ ክስን የመከራከር

የቤት አከራይ ከቤት ሊያስዎጣዎት የሚፈልግ ከሆነ፣ ፍርድ ቤት ክስ መመስረት እና ክሱ መጀመሪያ ላይ ማሸነፍ አለባቸው። የቤት አከራዮች ያለ ፍርድ ቤት ትዕዛዝ የቤቱን ቁልፍ ሊቀይሩ እና የቤት ዕቃዎችን አውጥተው ሊወረውሩ ይችላሉ። በሕገ መሰረት፣ አከራዮች ተከራዮችን በተወሰኑ ምክንያቶች ብቻ ከቤት ሊያስለቅቁ ይችላሉና ከቤት የማስለቀቅ ክስ ከመመስረታቸው በፊት ማሳሰቢያ ለተከራዩ መስጠት አለባቸው። ተከራዮች በፍርድ ቤት ውስጥ ለመብታቸው መታገል እና የአከራዩን ክስ ምላሽ መስጠት አለባቸው።

ለውጥ እንዲመጣ ከጎረቤቶች ጋር ተደራጅቶ የመታገል

የተከራዩች ህብረት መመስረት፣ አከራዩ በሌሉበት ስብሰባ ማከናወን፣ በራሪ ጽሁፎችን እና መረጃዎችን መለዋወጥ፣ ጥሩ ያልሆኑ ይዘታዎች ላይ ምርመራ እንዲደረግ የመጠየቅ፣ ለአከራዩ በጋራ ጥያቄዎችን ማቅረብ፣ እና ተጨማሪ። ሕገ እርስዎ በእንደዚህ ዓይነት ማህበራት ላይ ስለተሳተፉ አከራዩ የበቀል እርምጃ እንዳይወስዱ ይከለክላል።




የሕግ እገዛ የመጠየቅ

የ አከራይ ተከራይ የሕግ ድጋፍ ሰቺ ማህበር አውታረመረብ [Landlord Tenant Legal Assistance Network] (LTLAN) ስለ ተከራዮች መብት ጥያቄዎችን የሚመልሱ እና አንዳንድ ጊዜ ላይ የእርስዎን ክስ መዝገብ የሚይዙ ጠበቃዎች አሉት። በ (202) 780-2575 ላይ ይደውሉ ወይም probono.center/LTLANintake ይጎብኙ ከሰኞ-አርብ፣ 9:00am-5:00pm.

Locataires du district de Columbia, vous avez le droit

À une maison en bon état, où tout fonctionne




La Déclaration des droits des locataires du district de Columbia précise que : « le propriétaire doit s'assurer que votre bien et toutes les zones communes répondent aux critères de **sécurité et mesures sanitaires** dès le premier jour de signature de votre contrat de location ». C'est ce que l'on appelle la « garantie de l'habitabilité ». Cela signifie des portes et des fenêtres sécurisées, pas de rongeurs, une plomberie en bonne état, un chauffage en bon état de fonctionnement, et plus encore.

Suspendre le paiement de votre loyer si les conditions ne sont pas respectées

Si vous décidez de suspendre le paiement de votre loyer, le propriétaire peut déposer une demande d'expulsion à votre encontre, alors préparez-vous à défendre vos droits (**et gagner !**). En s'appuyant sur votre dossier, le juge ou le jury examinera vos preuves des mauvaises conditions de logement et décidera d'un montant de loyer équitable. Le tribunal peut vous ordonner de rembourser une partie ou la totalité du loyer.



Vous défendre en cas d'expulsion proposée




Si un propriétaire veut vous expulser, il doit transmettre un dossier au tribunal et gagner le procès. Les propriétaires **ne peuvent pas** simplement changer les serrures ou jeter vos affaires sans une ordonnance du tribunal. En vertu de la loi, les propriétaires ne peuvent expulser les locataires que pour certaines raisons et doivent en aviser le locataire avant de déposer le dossier d'expulsion. Les locataires peuvent se défendre devant le tribunal et contester les accusations du propriétaire.

Vous organiser avec vos voisins pour que les choses changent

Vous pouvez former une association de locataires, organiser des réunions sans y convier votre propriétaire, partager des prospectus et des renseignements, demander des inspections pour dénoncer de mauvaises conditions, faire des demandes collectives à votre propriétaire, et plus encore. **La loi interdit toutes représailles de la part du propriétaires à votre encontre pour l'organisation de ces actions.**



Obtenir une aide juridique



Le **Landlord Tenant Legal Assistance Network (LTLAN)** propose les services d'avocats spécialisés dans le secteur du logement qui peuvent répondre à diverses questions sur les droits des locataires et acceptent parfois de gérer votre dossier. Appelez le **(202) 780-2575** ou rendez-vous sur **probono.Center/LTLANamb** du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h00.